Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1159/2003

av den 30 juni 2003

om tillämpningsföreskrifter för regleringsåren 2003/2004, 2004/2005 och 2005/2006 vid import av rörsocker inom ramen för vissa tullkvoter och förmånsavtal och om ändring av förordningarna (EG) nr 1464/95 och (EG) nr 779/96

(EGT L 162, 1.7.2003, s. 25)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens förordning (EG) nr 96/2004 av den 30 december 2003	L 15	3	22.1.2004

▼B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1159/2003

av den 30 juni 2003

om tillämpningsföreskrifter för regleringsåren 2003/2004, 2004/2005 och 2005/2006 vid import av rörsocker inom ramen för vissa tullkvoter och förmånsavtal och om ändring av förordningarna (EG) nr 1464/95 och (EG) nr 779/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ([1]), ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ([2]), särskilt artiklarna 22.2, 26.1, 38.6, 39.6 och artikel 41 andra stycket i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1095/96 av den 18 juni 1996 om genomförande av medgivandena i lista CXL som fastställts sedan förhandlingarna enligt GATT artikel XXIV.6 avslutats ([3]), särskilt artikel 1 i denna, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 1.1 i protokoll 3 om AVS-socker (nedan kallat ”AVS-protokollet”) som bifogas bilaga V till AVS–EG-partnerskapsavtalet som skrevs under i Cotonou den 23 juni 2000 ([4]) (nedan kallat ”AVS–EG-partnerskapsavtalet”), och i artikel 1.1 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Indien om rörsocker ([5]) (nedan kallat ”Indienavtalet”), förbinder sig gemenskapen att till garanterade priser köpa och importera specifika kvantiteter av rörsocker, som har sitt ursprung i AVS-staterna och Indien och som dessa stater åtar sig att leverera till gemenskapen.

(2) I artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001 anges att under regleringsåren 2001/2002–2005/2006 och för att säkerställa en tillräcklig försörjning till gemenskapens raffinaderier skall en särskild nedsatt avgift tas ut vid import av rårörsocker med ursprung i de stater med vilka gemenskapen ingått avtal om leverans enligt förmånsvillkor. För närvarande finns sådana avtal, vilka ingicks genom rådets beslut 2001/870/EG ([6]), dels med de stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS-stater) som deltar i AVS-protokollet, dels med Indien.

(3) Efter Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till gemenskapen och inom ramen för förhandlingarna enligt artikel XXIV i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) har gemenskapen förbundit sig att från och med den 1 januari 1996 importera en kvantitet rårörsocker för raffinering från tredjeland med en tullsats på 98 euro per ton.

(4) Gemensamma föreskrifter för öppnande och förvaltning av den import som sker inom kvoterna och de aktuella avtalen bör antas mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av kommissionens förordning (EEG) nr 2782/76 av den 17 november 1976 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för import av förmånssocker ([7]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2665/98 ([8]), kommissionens förordning (EG) nr 2513/2001 av den 20 december 2001 om tillämpningsföreskrifter för import inom tullkvoten inom ramen för förmånsavtalen om

([1]) EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.
([2]) EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.
([3]) EGT L 146, 20.6.1996, s. 1.
([4]) EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.
([5]) EGT L 190, 23.7.1975, s. 36.
([6]) EGT L 325, 8.12.2001, s. 21.
([7]) EGT L 318, 18.11.1976, s. 13.
([8]) EGT L 336, 11.12.1998, s. 20.

▼B

rörråsocker för raffinering ([1]) och kommissionens förordning (EG) nr 1507/96 av den 29 juli 1996 om öppnande och förvaltning av vissa importtullkvoter för rårörsocker för leverans till raffinaderier inom gemenskapen ([2]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1250/97 ([3]). De nämnda förordningarna bör följaktligen upphävas och ersättas med en enda rättsakt.

(5) Det är lämpligt att tillämpa de allmänna föreskrifterna för importlicenser som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser samt förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter ([4]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 325/2003 ([5]) och de särskilda föreskrifter för sockersektorn som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1464/95 ([6]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 995/2002 ([7]). För att förenkla förvaltningen av importen enligt den här förordningen och för att säkra att de årliga begränsningarna iakttas bör det antas detaljerade regler för importlicenser för råsocker uttryckt som vitsockerekvivalenter.

(6) Eftersom rådet i samband med fastställandet av de övergripande tullkvoterna enligt artikel 39 i förordning (EG) nr 1260/2001 och artikel 1 i förordning (EG) nr 1095/96 inte fastställde någon marginal för eventuellt överskridande av kvantiteterna bör full avgift enligt gemenskapens tulltaxa tas ut för varje kvantitet uttryckt som vitsockerekvivalenter som importeras utöver de kvantiteter som anges i importlicensen. För att undvika att alltför stora kvantiteter råsocker från de minst utvecklade länderna importeras till gemenskapen bör det antas bestämmelser som säkerställer att de importerade sockerkvantiteterna verkligen importeras och raffineras före utgången av det aktuella regleringsåret eller före ett datum som fastställs av medlemsstaten.

(7) Utifrån de maximala raffineringsbehov som fastställs per medlemsstat, och med tanke på att det finns ett behov av att säkra en så god kontroll som möjligt av fördelningen av de kvantiteter som importeras, bör det föreskrivas att importlicens endast kan beviljas och överlåtas till raffinaderihuvudmän när det gäller import inom de tullkvoter som avses i artikel 39 i förordning (EG) nr 1260/2001 och artikel 1 i förordning (EG) nr 1095/96.

(8) Eftersom det kan uppstå oförutsebara förseningar i perioden mellan lastningen av ett parti socker och leveransen av detta, bör en viss tolerans fastställas, så att hänsyn tas till sådana förseningar. När det gäller förmånssocker enligt artikel 35 i förordning (EG) nr 1260/2001 och för vilket det i enlighet med de olika avtalen fastställs leveranskrav och inte tullkvoter, bör det, i enlighet med handelspraxis, fastställas en viss tolerans som skall tillämpas på de totala kvantiteter som levereras under en leveransperiod och på det datum då perioden inleds.

(9) I artikel 7 i AVS-protokollet och artikel 7 i Indienavtalet anges bestämmelser som skall tillämpas, när en stats åtagande att leverera inte uppfylls under en leveransperiod. För genomförandet av de bestämmelserna måste det fastställas hur leveransdatumet för ett parti förmånssocker skall fastställas.

(10) Bestämmelserna om ursprungsintyg i artikel 14 i protokoll nr 1 som bifogas bilaga V till AVS–EG-partnerskapsavtalet eller i artikel 47 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning

([1]) EGT L 339, 21.12.2001, s. 19.
([2]) EGT L 189, 30.7.1996, s. 82.
([3]) EGT L 173, 1.7.1997, s. 92.
([4]) EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.
([5]) EUT L 47, 21.2.2003, s. 21.
([6]) EGT L 144, 28.6.1995, s. 14.
([7]) EGT L 152, 12.6.2002, s. 11.

▼B

(EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 881/2003 ([2]), är beroende på omständigheterna tillämpliga för att visa att bestämmelserna i dessa förordningar om ursprunget för produkter som har importerats enligt den här förordningen har följts.

(11) Med hänsyn till de traditionella importflödena inom den tullkvot som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1095/96 är det mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av förordning (EG) nr 1057/96 lämpligt att från och med den 1 juli 2003 fördela kvoten på 85 463 ton på de olika ursprungsländerna med hjälp av samma fördelningsnyckel.

(12) För att möjliggöra att förmånsimporten förvaltas effektivt enligt den här förordningen är det nödvändigt att vidta åtgärder som gör det möjligt för medlemsstaterna att bokföra relevanta uppgifter och meddela kommissionen uppgifterna.

(13) De bestämmelser som införs i den här förordningen när det gäller att bevilja och förvalta importlicenser för förmånssocker AVS–Indien ersätter dem som anges i artikel 8.1 i kommissionens förordning (EG) nr 779/96 ([3]), ändrad genom förordning (EG) nr 995/2002, och i artikel 7.1 i förordning (EG) nr 1464/95. De punkterna bör alltså utgå, och av det skälet bör de förordningarna ändras.

(14) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

I denna förordning fastställs för regleringsåren 2003/2004, 2004/2005 och 2005/2006 tillämpningsföreskrifter för import av rörsocker enligt de tullkvoter eller avtal om förmånsbehandling som föreskrivs i följande rättsakter:

a) Artikel 35 i förordning (EG) nr 1260/2001.

b) Artikel 39 i förordning (EG) nr 1260/2001.

c) Artikel 1 i förordning (EG) nr 1095/96.

Artikel 2

I denna förordning avses med

a) *raffinaderihuvudman*: varje person som importerar för att raffinera i den mening som avses i artikel 7.4 fjärde stycket i förordning (EG) nr 1260/2001,

b) *förmånssocker AVS–Indien*: rörsocker enligt artikel 35.1 i förordning (EG) nr 1260/2001,

c) *särskilt förmånssocker*: rårörsocker enligt artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001,

d) *socker enligt CXL-medgivande*: rårörsocker enligt den lista ”CXL (Europeiska gemenskaperna)” som avses i artikel 1.1 i förordning (EG) nr 1095/96,

e) *AVS-protokollet*: protokoll 3 om AVS-socker till bilaga V till AVS–EG-partnerskapsavtalet,

([1]) EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.
([2]) EUT L 134, 29.5.2003, s. 1.
([3]) EGT L 106, 30.4.1996, s. 9.

▼B

f) *Indienavtalet*: avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Indien om rörsocker,

g) *leveransperiod*: den period som fastställs inom ramen för förpliktelserna avseende förmånssocker AVS–Indien,

h) *parti*: en sockerkvantitet som befinner sig ombord på ett visst fartyg och som faktiskt lossas i en viss europeisk hamn i gemenskapen,

i) *obehandlad vikt*: sockrets vikt i obehandlat tillstånd,

j) *angiven polarisation*: det importerade råsockrets faktiska polarisation, som i mån av behov skall kontrolleras av de nationella behöriga myndigheterna enligt den polarimetriska metoden, och som skall uttryckas med sex decimaler.

Artikel 3

För import inom de tullkvoter eller avtal som anges i artikel 1 skall en importlicens som utfärdats i enlighet med förordning (EG) nr 1291/2000 och förordning (EG) nr 1464/95 uppvisas, om inget annat anges i den här förordningen.

Artikel 4

1. Ansökan om importlicens skall lämnas in till det behöriga organet i den importerande medlemsstaten.

Licenserna får utfärdas endast inom gränserna för de leveranskrav som fastställs enligt artikel 9 och de tullkvoter som avses i artiklarna 16 och 22.

2. Säkerheten för licenserna skall vara 0,30 euro per 100 kg av den kvantitet socker som anges i fält 17 i licensen.

3. Den period under vilken importlicensansökningar får lämnas in skall inledas tre veckor före det aktuella regleringsårets första dag.

För förmånssocker AVS–Indien gäller att när något av exportländerna har uppnått den övre gränsen inom ramen för det leveranskrav som har fastställts för en leveransperiod, skall, genom undantag från första stycket, den period under vilken licensansökningar för den följande leveransperioden för detta land får lämnas in, inledas sex veckor före det aktuella regleringsårets första dag.

4. En importlicens som utfärdats efter en ansökan som avses i punkt 3 första stycket skall vara giltig från och med utfärdandedatum enligt artikel 23.1 i förordning (EG) nr 1291/2000 eller från och med det datum då det aktuella regleringsåret inleds om detta inträffar senare. En importlicens efter en ansökan som avses i punkt 3 andra stycket skall vara giltig från och med utfärdandedatum enligt artikel 23.1 i förordning (EG) nr 1291/2000.

Licenserna skall vara giltiga till och med slutet av den tredje därpå följande månaden när det gäller förmånssocker AVS–Indien eller, när det gäller särskilt förmånssocker och socker enligt CXL-medgivande, till och med slutet av det regleringsår som de hänför sig till.

Artikel 5

1. Ansökningar om importlicens får lämnas in varje vecka, från måndag till fredag. Den första arbetsdagen den påföljande veckan skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om de kvantiteter vitsocker eller råsocker, eventuellt uttryckt som vitsockerekvivalenter, för vilka det har lämnats in ansökningar om importlicenser under den föregående veckan, med uppgift om regleringsår och om kvantiteter för varje ursprungsland.

2. Licenserna skall, utom i de fall då kommissionen gör invändningar, utfärdas den fjärde arbetsdagen efter dagen för underrättelsen enligt punkt 1.

3. Kommissionen skall varje vecka registrera uppgifterna om de kvantiteter för vilka det har kommit in ansökningar om importlicens.

▼B

När licensansökningarna överstiger kvantiteten för det leveranskrav per berört land som avses i artikel 9 för förmånssocker AVS–Indien eller den aktuella kvoten för särskilt förmånssocker eller för socker enligt CXL-medgivande, skall kommissionen begränsa kvantiteterna i de utfärdade licenserna proportionellt mot den disponibla kvantiteten och meddela medlemsstaterna att den aktuella gränsen har uppnåtts.

Artikel 6

1. Var och en av medlemsstaterna skall registrera vilka kvantiteter vitsocker och råsocker som faktiskt importeras på grundval av importlicenser enligt artikel 4.4, eventuellt genom konvertering av råsockerkvantiteterna till vitsockerekvivalenter på grundval av angiven polarisation enligt den metod som anges i punkt II.3 i bilaga I till förordning (EG) nr 1260/2001.

2. Enligt artikel 50.1 i förordning (EG) nr 1291/2000 skall full avgift enligt den gällande gemensamma tulltaxan per den dag då sockret övergår till fri omsättning tillämpas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 12.3 i den här förordningen, på samtliga kvantiteter vitsocker i obehandlad vikt, råsocker i obehandlad vikt eller kvantiteter råsocker som konverterats till vitsockerekvivalenter, som importeras utöver de kvantiteter som anges på den aktuella importlicensen.

Artikel 7

Var och en av medlemsstaterna skall när det gäller förmånsocker AVS–Indien och de medlemsstater som anges i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller särskilt förmånssocker och socker enligt CXL-medgivande, underrätta kommissionen om följande uppgifter, som skall fördelas per kvot, leveranskrav och ursprungsland:

1. Före utgången av varje månad

   a) uppgift om de kvantiteter socker för vilka importlicenser har utfärdats under föregående månad,

   b) uppgift om vilka kvantiteter råsocker eller vitsocker, uttryckt i obehandlad vikt och vitsockerekvivalenter, som faktiskt har importerats under den tredje föregående månaden,

   c) uppgift om vilka kvantiteter råsocker, uttryckt i obehandlad vikt och vitsockerekvivalenter, som har raffinerats under den tredje föregående månaden.

2. Före den 1 november för det föregående regleringsåret

   a) uppgift om vilken totalkvantitet som faktiskt har importerats

      — i form av vitsocker,

      — i form av råsocker för raffinering, uttryckt i obehandlad vikt och vitsockerekvivalenter,

      — i form av råsocker för direkt konsumtion, uttryckt i obehandlad vikt och vitsockerekvivalenter,

   b) uppgift om vilken kvantitet råsocker, uttryckt i obehandlad vikt och vitsockerekvivalenter som faktiskt har raffinerats.

Artikel 8

De meddelanden som avses i artikel 5.1 och artikel 7 skall skickas elektroniskt på den särskilda blankett som kommissionen tillhandahåller medlemsstaterna.

AVDELNING II

FÖRMÅNSSOCKER AVS–INDIEN

Artikel 9

1. Kommissionen skall fastställa vilka kvantiteter som omfattas av leveranskrav för varje leveransperiod och exportland med tillämpning

▼B

av artiklarna 3 och 7 i AVS-protokollet, artiklarna 3 och 7 i Indienavtalet samt artiklarna 11 och 12 i den här förordningen.

2. På begäran av en medlemsstat eller ett exportland, och för att lösa särskilda och vederbörligen motiverade problem får kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 42.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 ändra de kvantiteter som avses i punkt 1. Ändringarna kan gälla överföringar av dessa kvantiteter mellan två på varandra följande leveransperioder om detta inte stör den försörjningsplan som avses i artikel 39 i förordning (EG) nr 1260/2001.

3. Den totala kvantiteten socker som under varje leveransperiod omfattas av leveranskrav för de olika exportländerna skall importeras som förmånssocker AVS–Indien inom ramen för leveranskraven med tullfrihet.

Leveranskraven för reglerinsåren 2003/2004, 2004/2005 och 2005/2006 skall ha följande löpnummer: förmånssocker AVS–Indien nr 09.4321.

Artikel 10

1. Det datum då det konstateras att ett parti förmånssocker AVS–Indien har levererats skall vara antingen

— det datum då partiet visas upp för tullen enligt vad som avses i artikel 40 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 ([1]), eller

— det datum då den summariska deklaration som avses i artikel 43 i den förordningen lämnas in till tullmyndigheterna.

En kopia av det kompletterande dokument som avses i artiklarna 14.1 eller 15.2 skall visas upp som bevis för datumet då leveransen har konstaterats.

2. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 skall, i de fall då importören lämnar in en deklaration från befälhavaren på det aktuella fartyget, som har viserats av den behöriga tullmyndigheten, om att partiet är klart att lossa i den aktuella hamnen, datumet för konstaterandet vara det datum som i deklarationen anges som det datum då partiet är klart att lossa.

Artikel 11

1. Om en kvantitet förmånssocker AVS–Indien som utgör en del av eller hela kvantiteten som omfattas av leveranskrav levereras efter det att leveransperioden gått ut, skall leveransen ändå bokföras för denna period om lastningen av den berörda kvantiteten i exporthamnen har skett i tillräckligt god tid med tanke på den normala skeppningstiden.

Med normal skeppningstid skall avses det antal dagar som erhålls genom att den normala sjövägen i nautiska mil mellan de två berörda hamnarna divideras med talet 480.

2. Punkt 1 skall inte tillämpas på kvantiteter för vilka kommissionen har fattat ett beslut i enlighet med artikel 7.1 eller 7.2 i AVS-protokollet eller artikel 7.1 eller 7.2 i Indienavtalet.

Artikel 12

1. Om den totala kvantitet förmånssocker AVS–Indien, som för ett visst exportland har bokförts för en viss leveransperiod, är mindre än den kvantitet som omfattas av leveranskravet, skall bestämmelserna i artikel 7 i AVS-protokollet eller i artikel 7 i Indienavtalet tillämpas.

2. Punkt 1 skall inte tillämpas om skillnaden mellan den kvantitet som omfattas av leveranskravet och den totala kvantiteten förmånssocker AVS–Indien som hänförts inte överskrider 5 % av den kvantitet som omfattas av leveranskravet och inte är mer än 5 000 ton socker uttryckt som vitsocker.

([1]) EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

3. Genom undantag från artikel 50 i förordning (EG) nr 1291/2000 och under förutsättning att de omfattas av ursprungsintyg enligt artiklarna 14 eller 15 i den här förordningen skall kvantiteter som importeras inom den positiva tolerans som avses i artikel 8.4 i förordning (EG) nr 1291/2000 omfattas av ordningen för förmånssocker AVS–Indien.

4. Vid tillämpning av bestämmelserna i punkterna 2 och 3 skall kommissionen beroende på omständigheterna göra avdrag eller tillägg för summan av avvikelserna på de kvantiteter som omfattas av leveranskrav för nästa leveransperiod.

Artikel 13

I ansökan om importlicens och i själva licensen skall följande anges:

a) I fält 8: ursprungsland (länder enligt AVS-protokollet eller Indien).

b) I fälten 17 och 18: kvantitet socker, uttryckt som vitsockerekvivalenter.

▼M1

c) I fält 20, åtminstone en av följande uppgifter:

— Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº … (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)

— Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)

— Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. … (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)

— Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. … (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)

— Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr … (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)

— Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. … (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)

— Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)

— Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº … (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)

— Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)

— Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)

— Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)

— Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, … sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)

— Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru … zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)

— Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. … (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)

— Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr … (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)

— Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º … (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321)

— Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)

— Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. … (ACP-India preferenčni sladkor: Št. 09.4321)

— Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro … (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)

— Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr … (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

Genom undantag från artikel 18.1 i förordning (EG) nr 1291/2000 får en importlicens som i fält 15 och 16 innehåller varubeskrivningen och

▼M1

KN-nr 1701 99 10 i förekommande fall användas för import av socker enligt KN-nr 1701 11 90.

▼B

Artikel 14

1. Förutom det ursprungsbevis som avses i artikel 14 i protokoll nr 1 som bifogas bilaga V till AVS–EG-partnerskapsavtalet skall ett kompletterande dokument lämnas in som skall innehålla

▼M1

a) åtminstone en av följande uppgifter:

— Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº … (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)

— Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)

— Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. … (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)

— Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. … (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)

— Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr … (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4321)

— Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. … (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)

— Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)

— Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº … (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)

— Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)

— Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)

— Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)

— Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, … sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)

— Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru … (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)

— Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. … (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)

— Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr … (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)

— Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º … (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)

— Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)

— Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. … (ACP-India preferenčni sladkor: Št. 09.4321)

— Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro … (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)

— Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr … (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

▼B

b) varornas utskeppningsdatum och den aktuella leveransperioden; den angivna perioden påverkar inte ursprungsintygets giltighetstid vid import,

c) KN-nummer för produkten i fråga.

2. Ursprungsintyget och det kompletterande dokument, som innehåller varubeskrivningen av socker med KN-nr 1701 99 10 får, i förekommande fall, användas vid import av socker med KN-nr 1701 11 90.

▼B

3. Den som är berörd skall till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där övergången till fri omsättning sker i mån av behov för kontroll uppvisa en kopia av det kompletterande dokument som avses i punkt 1, av vilket det framgår

a) det datum som på grundval av lämpliga skeppningsdokument har konstaterats som det datum då lastningen slutfördes i exporthamnen,

b) det datum som avses i artikel 10.1,

c) uppgifter om importförfarandet, särskilt angiven polarisation och de kvantiteter i obehandlad vikt som faktiskt har importerats.

Artikel 15

1. Vid tillämpningen av den här avdelningen skall förmånssocker AVS–Indien, vars ursprung har fastställts i enlighet med gällande gemenskapsbestämmelser och styrks av ett ursprungsintyg som har utfärdats i enlighet med artikel 47 i förordning (EEG) nr 2454/93, betraktas som socker med ursprung i Indien.

2. Ett kompletterande dokument skall lämnas in som skall innehålla

▼M1

a) åtminstone en av följande uppgifter:

— Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº … (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)

— Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)

— Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. … (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)

— Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. … (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)

— Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr … (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)

— Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. … (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)

— Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)

— Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº … (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)

— Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)

— Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)

— Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)

— Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, … sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)

— Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru … (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)

— Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. … (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)

— Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr … (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)

— Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º … (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)

— Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)

— Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. … (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4321)

— Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro … (etuuskohteluun oikeutettu AKT Intia-sokeri: nro 09.4321)

— Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr … (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

▼B

b) varornas utskeppningsdatum och den aktuella leveransperioden; den angivna perioden påverkar inte ursprungsintygets giltighetstid vid import,

c) KN-nummer för produkten i fråga.

3. Ursprungsintyget och det kompletterande dokument som innehåller varubeskrivningen av socker med KN-nr 1701 99 får, i förekommande fall, användas vid import av socker med KN-nr 1701 11.

4. Den som är berörd skall till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där övergången till fri omsättning sker i mån av behov för kontroll uppvisa en kopia av det kompletterande dokument som avses i punkt 2, av vilket det framgår

a) det datum som på grundval av godkända skeppningsdokument har konstaterats som det datum då lastningen av sockret slutfördes i exporthamnen i Indien,

b) det datum som avses i artikel 10.1,

c) uppgifter om importförfarandet, särskilt angiven polarisation, och de kvantiteter råsocker som faktiskt har importerats.

AVDELNING III

SÄRSKILT FÖRMÅNSSOCKER

Artikel 16

Kommissionen skall enligt förfarandet i artikel 42.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 fastställa vilka kvantiteter som fattas i enlighet med artikel 39.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1260/2001 för varje regleringsår eller del därav på grundval av en uttömmande försörjningsplan för gemenskapen för råsocker. Dessa kvantiteter skall importeras som särskilt förmånssocker inom ramen för tullfria tullkvoter. De kan fördelas mellan de medlemsstater som anges i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 utifrån deras uppskattade maximibehov.

Leveranskraven för regleringsåren 2003/2004, 2004/2005 och 2005/2006 skall ha följande löpnummer: särskilt förmånssocker nr 09.4322.

Artikel 17

1. Ett lägsta inköpspris för råsocker av standardkvalitet (cif gemenskapens europeiska hamnar), som skall betalas av raffinaderihuvudmännen, skall tillämpas på import inom ramen för de kvoter som avses i artikel 16.

2. Det lägsta inköpspriset skall för varje regleringsår motsvara interventionspriset för råsocker enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1260/2001, nedsatt med det under regleringsåret gällande stödet till anpassning av raffineringsindustrin multiplicerat med ett avkastningstal på 0,92 för råsocker.

Artikel 18

1. Importlicenser får endast utfärdas av de medlemsstater som anges i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 och endast för raffinaderihuvudmän som i en deklaration som skall bifogas licensansökan åtar sig att raffinera den aktuella råsockerkvantiteten före utgången av det regleringsår under vilket råsockret importeras.

2. En raffinaderihuvudman får överlåta sin importlicens på andra raffinaderihuvudmän. I så fall skall de berörda parterna omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som har utfärdat licenserna om detta. Skyldigheten att importera och raffinera får emellertid inte överlåtas, och bestämmelserna i artikel 9 i förordning (EG) nr 1291/2000 skall fortsätta att gälla.

3. I de fall då övergången till fri omsättning inte sker i den medlemsstat som har utfärdat importlicensen, skall den importerande

▼B

medlemsstaten begära in ursprungsintyget och det kompletterande dokumentet, som skall vara ifyllt i enlighet med artiklarna 20 och 21, och översända en kopia av detta till den medlemsstat som har utfärdat importlicensen.

4. Den raffinaderihuvudman som har ansökt om importlicensen skall, inom tre månader efter utgången av tidsfristen för raffinering enligt punkt 1, för den medlemsstat som utfärdat licensen uppvisa godtagbara bevis för att raffinering har skett.

5. Om sockret i fråga inte raffineras inom den fastställda tidsfristen skall den raffinaderihuvudman som har ansökt om licensen betala ett belopp som motsvarar hela den tull som gäller för råsocker med KN-nummer 1701 11 90 under regleringsåret i fråga, eventuellt förhöjd med den högsta tilläggstull som har noterats under det regleringsåret.

6. Om en kvantitet socker inte har kunnat levereras i tillräckligt god tid för att kunna raffineras före utgången av det aktuella regleringsåret, får den importerande medlemsstaten på begäran av raffinaderihuvudmannen förlänga licensens giltighetstid med 30 dagar räknat från ingången av det följande regleringsåret. I sådana fall skall den berörda kvantiteten råsocker hänföras till kvoten för det föregående regleringsåret som inte får överskridas.

7. Om en kvantitet socker inte har kunnat raffineras före utgången av det aktuella regleringsåret, får den berörda medlemsstaten på begäran av raffinaderihuvudmannen förlänga tidsfristen för raffinering med högst 90 dagar räknat från ingången av det följande regleringsåret. I sådana fall skall råsockret i fråga raffineras inom den förlängda tidsfristen och hänföras till kvoten för det föregående regleringsåret som inte får överskridas.

Artikel 19

I ansökan om importlicens och i själva licensen skall följande uppgifter anges:

a) I fält 8: ursprungsland eller -länder (länder enligt AVS-protokollet eller Indien).

b) I fälten 17 och 18: uppgift om råsockerkvantitet uttryckt som vitsockerekvivalenter.

▼M1

c) I fält 20, åtminstone en av följande uppgifter:

— ”Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) nº 1260/2001. Contingente nº … (azúcar preferente especial: nº 09.4322)”

— ”Zvláštní preferenční cukr, surový cukr určený na rafinaci, dovezený v souladu s čl. 39 ods. 1 nařízení (ES) 1260/2001, kvóta č. … (AKT-Indie preferenční cukr č. 09.4322)”

— ”»Særligt præferencesukker«, råsukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Kontingent nr. … (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322)”

— ”Sonderpräferenzzucker: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 eingeführter Rohzucker zur Raffination, Kontingent Nr. … (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322)”

— ”Spetsiaalne soodussuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 39 lõige 1 kohaselt, kvoodi nr … (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4322)”

— ”Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ. … (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322)”

— ”Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (EC) No 1260/2001, Quota No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4322)”

▼M1

— ”Sucre préférentiel spécial, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1260/2001, contingent nº … (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322)”

— ”Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322)”

— ”Ipašs preferenču jēlcukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1260/2001, 39. panta 1. punktu, Kvota Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322)”

— ”Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1260/2001, 39 straipsnio 1 dalimi, Kvota Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322)”

— ”Az 1260/2001/EK rendelet 39. cikk (1) bek. szerint importált speciális kedvezményes cukor, nyerscukor finomítás céljára, … sz. kontingens (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4322 sz.)”

— ”Zokkor preferenzjali speċjali, zokkor mhux maħdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 39(1) tar-Regolament (KE) Nru 1260/2001, kontinġent Nru … (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322)”

— ”Bijzondere preferentiële suiker, ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, contingent nr. … (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322)”

— ”Specjalny cukier preferencyjny, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 39 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, kontyngent nr …. (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4322)”

— ”Açúcar preferencial especial, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1260/2001, Contingente n.º … (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322)”

— ”Špeciálny preferenčný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 39 ods. 1 nariadenie (ES) 1260/2001, kvóta č. … (AKT-India preferenčný cukor č. 09.4322)”

— ”Posebni preferenčni sladkor, surovi sladkor za rafinirejo, uvožen v skladu z členom 39(1) Uredbe (EC) št.1260/2001, Kvota št. … (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4322)”

— ”Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, kiintiö nro … (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322)”

— ”Särskilt förmånssocker, råsocker för raffinering som importeras i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr … (särskilt förmånssocker: nr 09.4322)”

▼B

Artikel 20

1. Förutom det ursprungsbevis som avses i artikel 14 i protokoll nr 1 som bifogas bilaga V till AVS–EG-partnerskapsavtalet skall ett kompletterande dokument lämnas in som skall innehålla

▼M1

a) åtminstone en av följande uppgifter:

— Contingente nº … (azúcar preferente especial: nº 09.4322) — Reglamento (CE) nº 1159/2003

— Kvóta č. … (Speciální preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003,

▼M1

— Kontingent nr. … (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003

— Kontingent Nr. … (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003

— Kvoodi nr … (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003

— Ποσόστωση αριθ. … (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003

— Quota No … (Special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003

— Contingent nº … (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322) — Règlement (CE) nº 1159/2003

— Contingente n. … (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003

— Kvota Nr. … (ipašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003

— Kvota Nr. … (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003

— … sz. kontingens (speciális kedvezményes cukor: 09.4322 sz.) — 1159/2003/EK rendelet

— Kontingent Nru … (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322) — Regolament (KE) Nru 1159/2003

— Contingent nr. … (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003

— Kontyngent nr … (specjalny cukier preferencyjny: nr 09.4322) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003

— Contingente n.º … (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003

— Kvóta č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4322) — nariadenie (ES) č. 1159/2003,

— Kvota št. … (Posebni referenčni sladkor: št. 09.4322) — Uredba (ES) št. 1159/2003

— Kiintiö nro … (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003

— Tullkvot nr … (särskilt förmånssocker: nr 09.4322) – förordning (EG) nr 1159/2003.

▼B

b) KN-nr 1701 11 10.

2. Den som är berörd skall till den behöriga myndigheten i den importerande medlemsstaten i mån av behov för kontroll uppvisa en kopia av det kompletterande dokument som avses i punkt 1, av vilket uppgifter om importförfarandet framgår, särskilt angiven polarisation och de kvantiteter i obehandlad vikt som faktiskt har övergått till fri omsättning.

Artikel 21

1. Vid tillämpningen av den här avdelningen skall särskilt förmånssocker, vars ursprung har fastställts i enlighet med gällande gemenskapsbestämmelser och styrks av ett ursprungsintyg som har utfärdats i enlighet med artikel 47 i förordning (EEG) nr 2454/93, betraktas som socker med ursprung i Indien.

▼M1

2. Ett kompletterande dokument skall lämnas in med åtminstone en av följande uppgifter:

— Contingente nº … (azúcar preferente especial: nº 09.4322) — Reglamento (CE) nº 1159/2003

— Kvóta č. … (zvláštní preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003

— Kontingent nr. … (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003

— Kontingent Nr. … (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003

▼M1

— Kvoodi nr …. (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003

— Ποσόστωση αριθ. … (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003

— Quota No … (special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003

— Contingent nº … (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322) — règlement (CE) nº 1159/2003

— Contingente n. … (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003

— Kvota Nr. … (ipašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003

— Kvota Nr. … (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003

— sz. kontingens (speciális kedvezményes cukor: 09.4322 sz.) — 1159/2003/EK rendelet

— Kontingent Nru …. (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322) — Regolament (KE) Nru 1159/2003

— Contingent nr. … (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003

— Kontyngent nr … (specjalny cukier preferencyjny: nr 09.4322) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003

— Contingente n.º … (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003

— Kvóta č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321) — nariadenie (ES) č. 1159/2003

— Kvota št. … (Posebni referenčni sladkor: št. 09.4322) — Uredba (ES) št. 1159/2003

— Kiintiö nro … (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003

— Tullkvot nr … (särskilt förmånssocker: nr 09.4322) – förordning (EG) nr 1159/2003

▼B

3. Den som är berörd skall till den behöriga myndigheten i den importerande medlemsstaten i mån av behov för kontroll uppvisa en kopia av det kompletterande dokument som avses i punkt 2, av vilket uppgifter om importförfarandet framgår, särskilt angiven polarisation och de kvantiteter som faktiskt har importerats.

AVDELNING IV

SOCKER ENLIGT CXL-MEDGIVANDE

Artikel 22

1. En kvantitet på 85 463 ton rårörsocker för raffinering enligt KN-nummer 1701 11 10 skall varje regleringsår importeras som socker enligt CXL-medgivande inom ramen för tullkvoterna med en tull på 98 euro per ton.

Leveranskraven för regleringsåren 2003/2004, 2004/2005 och 2005/2006 skall ha följande löpnummer: ”socker enligt CXL-medgivande”nr 09.4323.

2. De kvantiteter som avses i punkt 1 skall fördelas per ursprungsland enligt följande:

— Kuba	58 969 ton.
— Brasilien	23 930 ton.
— Andra trejde länder	2 564 ton.

Dessa kvantiteter skall hänföras till de kvantiteter som avses i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 och skall beaktas vid tillämpningen av punkterna 3 och 4 i den artikeln.

▼B

3. Tullen på 98 euro per ton skall tillämpas på råsocker av standardkvalitet enligt definitionen i bilaga I.II till förordning (EG) nr 1260/2001.

Om polarisationen för det importerade råsockret avviker från 96 grader skall tullsatsen 98 euro per ton alltefter omständigheterna ökas eller minskas med 0,14 % per tiondels grads konstaterad avvikelse.

Artikel 23

1. Importlicenser får endast utfärdas av de medlemsstater som anges i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 och endast för raffinaderihuvudmän som i en deklaration som skall bifogas licensansökan åtar sig att raffinera den aktuella råsockerkvantiteten före utgången av det regleringsår under vilket råsockret importeras.

2. En raffinaderihuvudman får överlåta sin importlicens på andra raffinaderihuvudmän. I så fall skall de berörda parterna omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som utfärdar licenserna om detta. Skyldigheten att importera och raffinera får emellertid inte överlåtas, och bestämmelserna i artikel 9 i förordning (EG) nr 1291/2000 skall fortsätta att gälla.

3. I de fall då import inte sker till den medlemsstat som har utfärdat importlicensen skall den importerande medlemsstaten begära in det kompletterande dokumentet, som skall vara ifyllt i enlighet med artikel 25, och översända en kopia av detta till den medlemsstat som har utfärdat importlicensen.

4. Den raffinaderihuvudman som har ansökt om importlicensen skall, inom tre månader efter utgången av tidsfristen för raffinering enligt punkt 1, för den medlemsstat som utfärdat licensen uppvisa godtagbara bevis för att raffinering har skett.

5. Om sockret i fråga inte raffineras inom den fastställda tidsfristen skall den raffinaderihuvudman som ansökt om licensen betala ett belopp som motsvarar hela den tull som gäller för råsocker med KN-nummer 1701 11 90 under regleringsåret i fråga, eventuellt förhöjd med den högsta tilläggstull som har noterats under det regleringsåret.

6. Om en kvantitet socker inte har kunnat levereras i tillräckligt god tid för att kunna raffineras före utgången av det aktuella regleringsåret får den importerande medlemsstaten på begäran av raffinaderihuvudmannen förlänga licensens giltighetstid med 30 dagar räknat från ingången av det följande regleringsåret. I sådana fall skall den berörda kvantiteten råsocker hänföras till kvoten för det föregående regleringsåret som inte får överskridas.

7. Om en kvantitet socker inte har kunnat raffineras före utgången av det aktuella regleringsåret, får den berörda medlemsstaten på begäran av raffinaderihuvudmannen förlänga tidsfristen för raffinering med högst 90 dagar räknat från ingången av det följande regleringsåret. I sådana fall skall råsockret i fråga raffineras inom den förlängda tidsfristen och hänföras till kvoten för det föregående regleringsåret som inte får överskridas.

Artikel 24

I ansökan om importlicens och i själva licensen skall följande uppgifter anges:

a) I fält 8: ursprungsland (land som omfattas av den särskilda ordningen till förmån för de länder som avses i artikel 22.2).

b) I fälten 17 och 18: kvantitet råsocker, uttryckt i obehandlad vikt.

▼M1

c) I fält 20, åtminstone en av följande uppgifter:

— ”Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1159/2003. Contingente nº … (azúcar concesiones CXL: nº 09.4323)”

▼M1

— ”CXL koncesovaný cukr, surový cukr určený k rafinaci, dovezený v souladu s čl. 22 ods. 1 nařízení (ES) 1159/2003, kvóta č. … (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323)”

— ”»CXL-indrømmelsessukker«, råsukker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1159/2003. Kontingent nr. … (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323)”

— ”Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003 eingeführter Rohzucker zur Raffination. Kontingent Nr. … (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323)”

— ”Mööndustega CXL suhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) 1159/2003 artikli 22 lõige 1 kohaselt. Kvoodi nr … (mööndustega CXL suhkur: nr 09.4323)”

— ”Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ. … (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323)”

— ”CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota No … (CXL concessions sugar: No 09.4323)”

— ”Sucre concessions CXL, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1159/2003. Contingent nº … (sucre concessions CXL: nº 09.4323)”

— ”Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n. … (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323)”

— ”*CXL* koncesiju cukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. panta 1. punktu. Kvota Nr. … (CXL koncesiju cukurs: Nr. 09.4323)”

— ”CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsnio 1 dalimi. Kvota Nr. … (CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4323)”

— ”Az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bek. szerint importált CXL engedményes cukor, nyerscukor finomítás céljára, … sz. kontingens (CXL engedményes cukor: 09.4323 sz.)”

— ”Zokkor tal-konċessjonijiet CXL, zokkor mhux maħdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 22(1) tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003. Kontinġent Nru … (zokkor tal-konċessjonijiet CXL: Nru 09.4323)”

— ”Suiker CXL-concessies, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003. Contingent nr. … (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323)”

— ”Cukier koncesyjny CXL, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, kontyngent nr … (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323)”

— ”Açúcar concessões CXL, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º … (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323)”

— ”CXL koncesovaný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 22 ods. 1 nariadenie (ES) 1159/2003, kvóta č. … (CXL koncesovaný cuor č. 09.4323)”

— ”CXL koncesijski sladkor, surovi sladkor za rafinerijo, uvožen v skladu z členom 22(1) Uredbe (ES) št. 1159/2003. Kvota št. … (CXL koncesijski sladkor: No 09.4323)”

— ”CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003

▼M1

22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiö nro … (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323)”

— ”Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr … (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323)”

d) I fält 24, åtminstone en av följande uppgifter:

— ”Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1159/2003”

— ”Dovoz se clem 9,8 EUR na 100 kg surového cukru standardní kvality v souladu s čl. 22 nařízení (ES) č. 1159/2003”

— ”Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg råsukker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 1159/2003”

— ”Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003”

— ”Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaselt imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur tollimaksuga 9,8 eurot 100 kilogrammi kohta”

— ”Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”

— ”Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003”

— ”Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) nº 1159/2003”

— ”Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003”

— ”Imports ar EUR 9,80 muitu par 100 kilogramiem standarta kvalitatīva jēlcukura, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. pantu”

— ”Importas su 9,80 EUR muitu už 100 kilogramų standartinio kokybiško žaliavinio cukraus, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsniu”

— ”A behozatali vám mértéke 9,8 EUR/100 kg standard minőségű nyerscukor, az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bekezdésével összhangban”

— ”Importazzjoni b'dazju ta' 9,8 EUR kull 100 kilogramma ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità tipika b'mod konformi ma' l-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003”

— ”Invoerrecht van 9,8 EUR per 100 kg ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003”

— ”Przywóz ze stawką przywozowej opłaty celnej 9,8 EUR na 100 kg surowego cukru jakości standartowej, zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003”

— ”Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003”

— ”Dovozne clo 9,8 EUR na 100 kg surového cukru štandardnej kvality v súlade s čl. 22 nariadenie (ES) č. 1159/2003”

— ”Uvozna carina EUR 9,8 na 100 kilograms standardne kvalitete surovega sladkorja v skladu z členom 22 Uredba (ES) št. 1159/2003”

— ”Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri”

▼M1

— ”Import till en tullsats av 9,8 euro per 100 kg råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003”

▼B

Artikel 25

1. Vid tillämpningen av den här avdelningen skall socker enligt CXL-medgivande, vars ursprung har fastställts i enlighet med gällande gemenskapsbestämmelser och som styrks av ett ursprungsintyg som har utfärdats i enlighet med artikel 47 i förordning (EEG) nr 2454/93, betraktas som socker med ursprung i Kuba och Brasilien.

▼M1

2. Ett kompletterande dokument skall lämnas in med åtminstone en av följande uppgifter:

— ”Contingente nº … (azúcar concesiones CXL: nº 09.4323) — Reglamento (CE) nº 1159/2003”

— ”Kvóta č. … (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323) — nařízení (ES) 1159/2003”

— ”Kontingent nr. … (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323) — forordning (EF) nr. 1159/2003”

— ”Kontingent Nr. … (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003”

— ”Kvoodi nr … (CXL mööndustega suhkur: nr 09.4323) — määrus (EÜ) nr 1159/2003”

— ”Ποσόστωση αριθ. … (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”

— ”Quota No … (CXL concessions sugar: No 09.4323) — Regulation (EC) No 1159/2003”

— ”Contingent nº … (sucre concessions CXL: nº 09.4323) — règlement (CE) nº 1159/2003”

— ”Contingente n. … (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) — regolamento (CE) n. 1159/2003”

— ”Kvota Nr. … (CXL preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4323) — Regula (EK) Nr. 1159/2003”

— ”Kvota Nr. … (CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4323) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003”

— ”… sz. kontingens (CXL engedményes cukor: 09.4323 sz.) — 1159/2003/EK rendelet”

— ”Kontinġent Nru … (zokkor tal-konċessjonijiet CXL: Nru 09.4323) — Regolament (KE) Nru 1159/2003”

— ”Contingent nr. … (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323) — Verordening (EG) nr. 1159/2003”

— ”Kontyngent nr … (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003”

— ”Contingente n.º … (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003”

— ”Kvóta č. … (CXL koncesovaný cukor č. 09.4323)- nariadenie (ES) 1159/2003”

— ”Kvota št. … (CXL koncesijski sladkor: št. 09.4323) — Uredba (ES) št.1159/2003”

— ”Kiintiö nro … (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) — asetus (EY) N:o 1159/2003”

— ”Tullkvot nr … (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323) – förordning (EG) nr 1159/2003”

▼B

3. Den som är berörd skall till den behöriga myndigheten i den importerande medlemsstaten i mån av behov för kontroll uppvisa en kopia av det kompletterande dokument som avses i punkt 2, av vilket uppgifter om importförfarandet framgår, särskilt angiven polarisation och de kvantiteter som faktiskt har importerats.

▼B

Artikel 26

När det gäller de kvantiteter från Kuba och Brasilien som avses i artikel 22.2 för vilka det inte har utfärdats importlicenser före den 1 april under det pågående regleringsåret skall kommissionen med beaktande av leveransprogrammen besluta om att licenser kan tilldelas de andra tredjeländer som avses i den artikeln.

AVDELNING V

ÄNDRINGS-, UPPHÄVANDE- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 27

I artikel 8 i förordning (EG) nr 779/96 skall punkt 1 utgå.

I artikel 7 i förordning (EG) nr 1464/95 skall punkt 1 utgå.

Artikel 28

Förordningarna (EEG) nr 2782/76, (EG) nr 1507/96 och (EG) nr 2513/2001 skall upphöra att gälla.

De skall emellertid fortsätta att tillämpas på import för vilken lastningen har ägt rum och/eller importdeklarationerna har mottagits före den dag då den här förordningen blir tillämplig.

Artikel 29

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.